

И.А. Горячева, И.А. Корнилаева

Слáва ти, гдí, сотворíвшемъ всâ
ѧзбчка церковнославянскаѧ

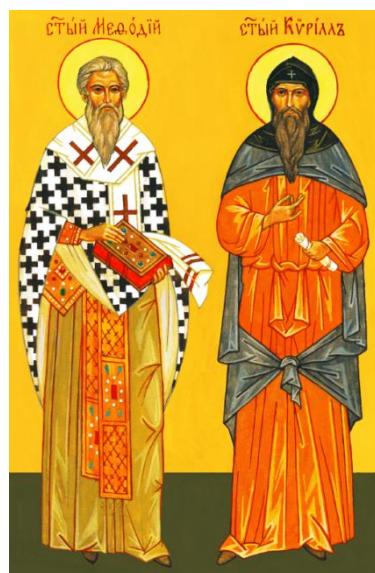
Книга-раскраска для чтения и письма. Часть 1

Художники В.Д. Сысков, И.В. Кочерова

КОНСПЕКТ УРОКА НА БУКВУ АЗ

У. Посмотрите на икону. На ней изображены равноапостольные Кирилл и Мефодий. По каким иконописным деталям мы понимаем, что это святые?

Д. Понимаем поnimбам над головами.



У. Как люди достигают святости в своей земной жизни?

Д. Подвигами, милосердием, смирением, скорбями...

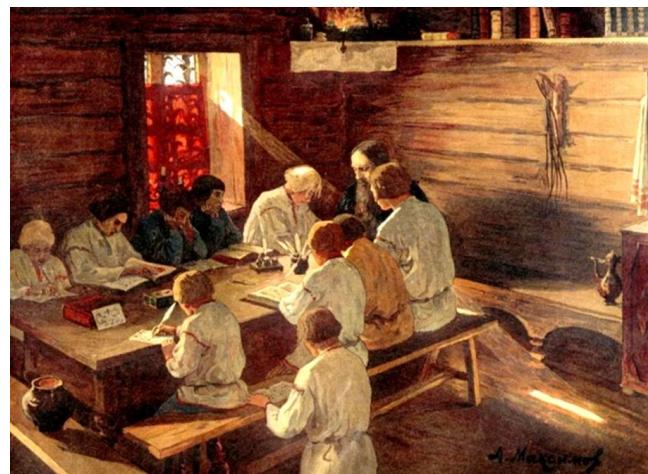
У. Есть и такой подвиг – учительство. Святые Кирилл и Мефодий – учители славянских народов. Специально для них угодники Божии создали азбуку и перевели Священные книги на славянский язык, тем самым проповедовали христианство.



У. - Церковнославянский язык предназначен для Богослужения, для Богообщения христиан. На нём не говорят в обыденной жизни.



- На протяжении многих столетий он являлся языком народного просвещения.



- А первой учебной печатной книгой на Руси стала «Азбука церковнославянская».



πριν εργα τριν φρεσ
χριν φριν τριν ψεριν φρεσ.

БРА ВРА ГРА ДРА ЖРА
ЗРА КРА АРА МРА
НРА ПРА РРА СРА
ТРА ФРА ХРА
ЦРА ЧРА
ШРА
ЦШРА



Літлікі. Шкінігі
осмічайтныя, інрѣтъ
грамматикіи.

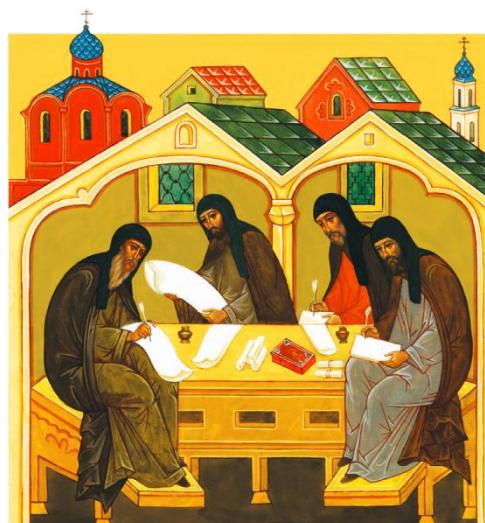
Бұки .	бұда .	оңъ .	кѣ
бұднши .		ты .	
бұднть .		төн .	
бұднба .		мы́ дба .	
бұднта .		бы́ дба .	
бұднми .	имнінмніз		
бұднте .	вәмене миәз		
бұда .	йқибын єцын на		
	на гән , ін мән надрғи .		

У. Азбука, которую мы будем изучать, называется кириллицей по имени святого Кирилла. Сравните церковнославянские буквы с русскими. Чем, на ваш взгляд, примечательны буквы кириллицы?

Д. Красивые; более сложные написания; изгибы плавные; есть необычные буквы...

А а	а́зъ	Ѡ ѡ ѿ	ѡ́къ
Б б	бѹки	Ѳ ѿ	фérтъ
В в	вѣди	Х х	хѣръ
Г г	глаголь	Ѡ ѿ ѩ ѿ ѿ	ѡмéга
Д д	добрὸ	Ѡ ѿ	ѡтъ
Е е є	ѣсть	҃ ц	ци
Ж ж	жизнѣтъ	Ч ч	чéрвъ
Ѕ ѕ	ѕѣла	Ш ш	ша
З з	землѧ	Ѱ ѿ	ꙗ
И и	иже	҃ ь	ꙗръ
Ї ї	ї	Ы ы	ꙗры
К к	какѡ	Ь ь	ꙗръ
Л л	людїе	Ҭ ь	ꙗтъ
М м	мыслѣтъ	Ю ю	ю
Н н	нашъ	Ѩ ѿ	ꙗ
Ѡ ѿ	ѡнь	Ѡ ѿ	ѡсъ малый
Ѱ ѿ	покой	Ӡ ӡ	ксі
Ѱ ѿ	р҃цы	Ѱ ѿ	псі
Ѡ ѿ	слово	Ѳ ѿ ѿ	ѡнгта
Ѱ ѿ	твѣрдо	Ѱ ѿ	ѡжица

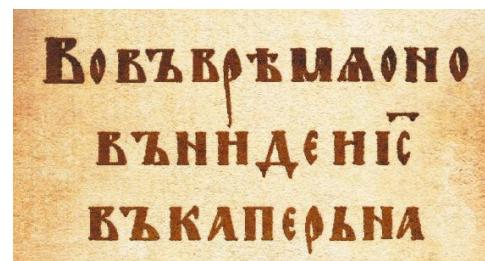
У. - Раньше, до изобретения книгопечатания, книги писались вручную и были большой редкостью. Писцы прикладывали все свои умения и дарования для запечатления слова Божьего.



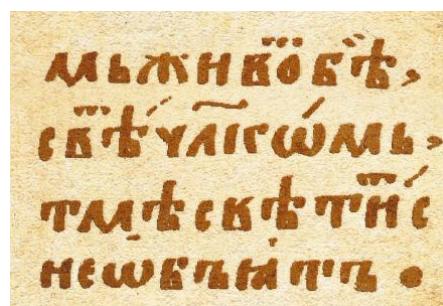
- Каждая буква выводилась пером или плоской заточенной палочкой, «тросточкой», и потому сочетала толстые и тонкие линии.



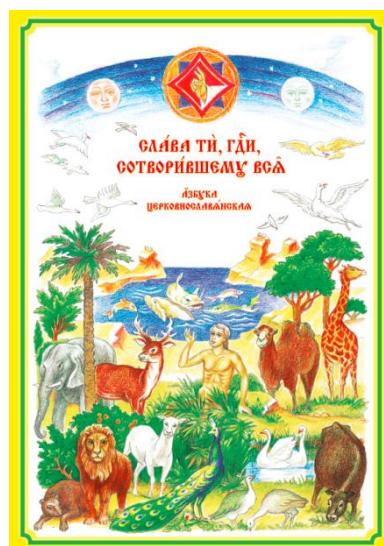
- Первые книги на кириллице были написаны уставом. Это почерк, в котором буквы пишутся прямо, без наклона, на одинаковом расстоянии друг от друга.



- Затем получил распространение полуустав, позволявший писать быстрее.



У. - Откроем Азбуку церковнославянскую, которая названа Слѣва тѣ, гдѣ, сотворившемъ всѣ. - (Слѣва Тѣ, Господи, сотворившему вся).



- Что помещено на первом развороте?

Д. Буквы. Алфавит.

А а	а́зъ	аз	А	О о	о́къ	о́къ	у
Б б	бúки	бúки	Б	Ф ф	фéртъ	ферт	Ф
В в	вéди	вéди	В	Х х	хéръ	хер	Х
Г г	глагóль	глагóль	Г	Ѡ ѿ	ѡмéга	омéга	О
Д д	добрó	добрó	Д	Ѿ ѿ	ѿтъ	от	ОТ
Е е	éсть	есть	Е	҂ ҂	҂ы	цы	Ц
Ж ж	жivéте	живéте	Ж	҄ ҄	҄ервъ	червъ	Ч
З з	зéлó	зелó	З	Ш ш	шá	ша	Ш
И и	íже	иже	И	Ѱ ѿ	ѿа	ща	Щ
Ї ї	и	и	Ї	Ӯ Ӯ	Ӯръ	ер	Ь
К к	кáко	кáко	К	Ӯ Ӯ	Ӯръ	еръ	Ь
Л л	лóдїе	лóдне	Л	Ӯ Ӯ	Ӯтъ	ять	Е
М м	мыслéбte	мыслéте	М	Ѡ ѿ	ѿ	ю	Ю
Н н	нашъ	наш	Н	Ӣ Ӣ	ѿ	я	Я
Ѡ о	оізъ	он	Ѡ	Ӑ Ӑ	ӑмáлый	юс мáлый	Я
Ѱ ѿ	покóй	покой	Ѱ	Ӯ Ӯ	Ӯсн	кси	КС
Ѱ ѿ	р҂ы	ры	Ѱ	Ѱ Ѱ	Ѱсн	пси	ПС
Ѿ ѿ	слóво	слóво	Ѿ ѿ	Ӯ Ӯ	Ӯнгá	фитá	Ф
Ѷ ѷ	твéрдо	твéрдо	Ѷ ѷ	Ѷ ѷ	ѷжинца	йжинца	И, В

У. Как называются буквы в русском алфавите?

Д. А, бэ, вэ, гэ...,

У. В церковнославянской азбуке многие буквы названы целыми словами. Прочитайте имена первых четырёх букв.

Д. а́зъ, бúки, вéди, глагóль. – (А́з, Бúки, Вéди, Глагóль).

А а	а́зъ	аз	А
Б б	бúки	бúки	Б
В в	вéди	вéди	В
Г г	глагóль	глагóль	Г

У. Эти слова складываются в Азбучную молитву.

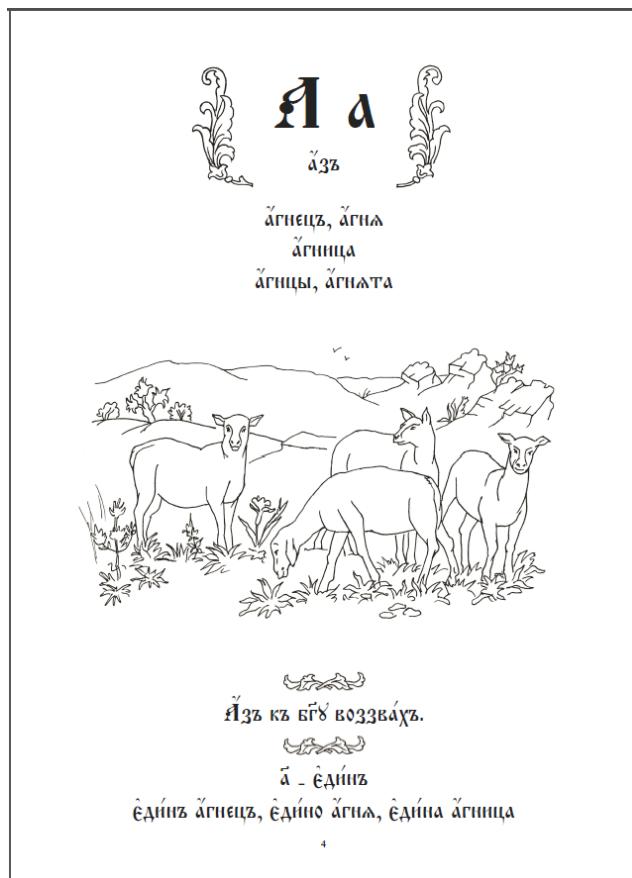
- А́з Бúки Вéди: Я буквы знаю, то есть я умею читать.

- Глагóль Добрó Éсть: Говори, что добро есть.

- Живéте Зелó Землá: Живите совершено на земле.



У. - Откроем четвёртую страницу.



- Вы уже знаете название первой буквы.

Д. **ѧՅՅ** – (á3).

У. - Это слово означает: я.

- Бог-Творец говорит нам: **А́зъ єсмь гдѣ бѣт твóй.** – (Áз єсмь Господь Бóг твóй).
- А молящийся обозначает словом *áз* своё присутствие в Божьем мире: «Вот я, Господи: человек, сотворённый Тобой. Да будет в моей жизни воля Твоя».



У. Что необычное вы заметили в написании слова *áзъ* (Áз)?

Д. В конце стоит «твёрдый знак», поставлено ударение, и перед ним «запятая».

У. - В церковнославянском языке в конце слов, после твёрдых согласных пишется буква Ер. Раньше она обозначала короткий звук [э^б]. Со временем его перестали произносить, но написание сохранили.

З

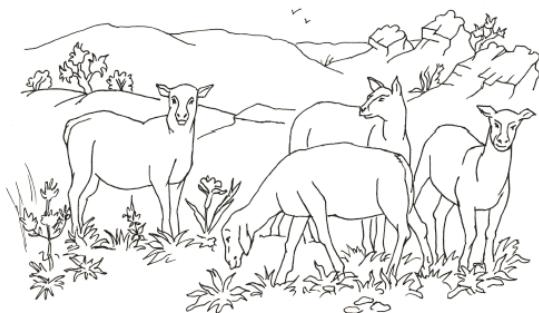
- Ударение ставится обязательно.

- А «запятая»-придыхание, которое тоже теперь не читается, составляет вместе с ударением сложный знак – йсо.

Й

У. Скажите, кто нарисован на этой странице?

Д. Здесь нарисованы овечки, ягнята.

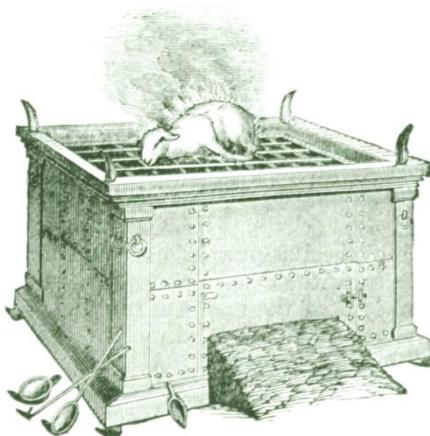


У. - Прочитаем церковнославянское слово, означающее: ягнёнок.

- Важно при этом соблюдать правило чтения на церковнославянском языке: произношение должно совпадать с написанием.

Д. *ѧгнεцъ* – (áгнec).

У. - Агнец – самое безобидное, самое безропотное животное. В древности люди приносили ягнят в жертву Богу.



- Когда Сын Божий пришёл на землю, Он принял Крестную смерть. Это была Его Добровольная Жертва. Поэтому Иисуса Христа часто изображали в виде Священного Агнца.



У. Посмотрите разворот с кириллицей. Найдите неизвестную вам букву из следующего слова.

Д. - Юс малый. Читается, как русская Я.

- *ѧгнѧ* – (áгnya).

У. - Агnya – это тоже ягнёнок.

- А овца, овечка?

Д. *ѧгница* – (áгница).

У. Агницею часто называют Пресвятую Богородицу и святых мучениц, пострадавших за Христа.



У. Прочитайте слово, означающее: ягнята.

Д. ѿгнцы – (áгнцы).

У. В следующем слове написана буква Юс малый. Как она читается?

Д. Как русская Я.

У. Будьте внимательны к ударению.

Д. ѿгнѧтѧ – (áгнята).

У. - Под рисунком написано предложение.

Áзъ къ б҃гъ воззвáхъ.

- Третье слово: б҃гъ – (Бóгу). Чем отличается его написание?

Д. Пропущена буква. Сверху стоит «чёрточка».

У. - В церковнославянском языке существует традиция писать сокращённо священные слова. Для этого используется значок – тýтло.



- Несмотря на то, что Бóг – священное слово, с какой буквы оно пишется в церковнославянском языке?

Д. С «маленькой».

У. А в русском?

Д. С «большой».

У. Посмотрите разворот с азбукой. Найдите название буквы, которая читается, как русская У.

Д. ѿк.

У. Прочитайте теперь изречение целиком. Помните о правиле чтения.

Д. **Áзъ къ б҃гъ воззвáхъ.** – (Áз к Бóгу воззвáх).

У. - Это слова библейского царя и пророка Давида.

- С каким русским словомозвучно церковнославянское *воззвáх*?

Д. Позвать.

У. Сравните: *позвал* и *воззвáх*. Какое из слов более возвышенное?

Д. Воззвáх.



У. - Это действие по-русски буквально значит: я возвзвал.

- Произнесите другое слово, чтобы оно также заканчивалось на *-x*: я видел.

Д. Аз ви́дех.

У. Я уснul.

Д. Аз уснúх.

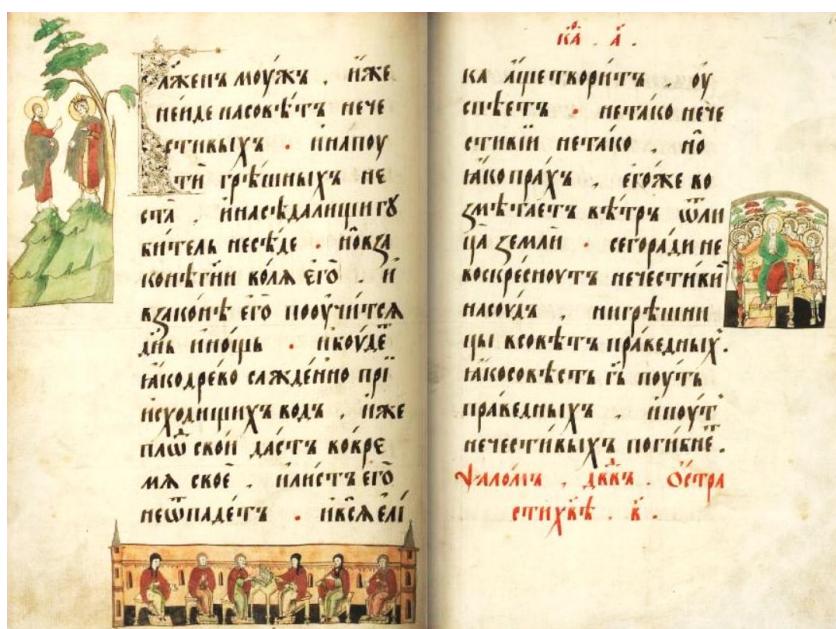
У. Я спал.

Д. Аз спáх.

У. Что стоит над буквой Аз, помещённой под изречением?

Д. Над ней стоит тýтло.

У. - В церковнославянском языке числа обозначаются не привычными нам арабскими цифрами, а при помощи букв и знака титла над ними.



- Цифрию пишутся номера книжных листов, глав, стихов, даты.



У. Как по-церковнославянски звучит русское слово *один*?

Д. **единъ** – (еди́н).

У. Прочитайте сочетания слов.

Д. **единъ агнєцъ, единъ агнѧ, единъ агница** – (еди́н агнєцъ, единъ агнѧ, единъ агница).

У. Скажите по-славянски: один конь.

Д. Еди́н конь.

У. Одно солнце.

Д. Еди́но солнце.

У. Одна гора.

Д. Еди́на гора.

У. - Возьмите цветные карандаши. Раскрасим иллюстрацию в азбуке.

- Подумайте, почему современные иконописцы ласково называют «звериками» животных, которых пишут на иконах?

Д. У животных добрые глаза. Мордочки немного похожи на человеческие лица.



У. - Основной элемент пейзажа в православной иконописи – горки.

- А как обобщённо изображены деревья?

Д. Похожи на засушенные в книге листья.



Раскрашенная страница.



ѧзъ

ѧгнєцъ, ѧгна
ѧгница
ѧгнцы, ѧгната

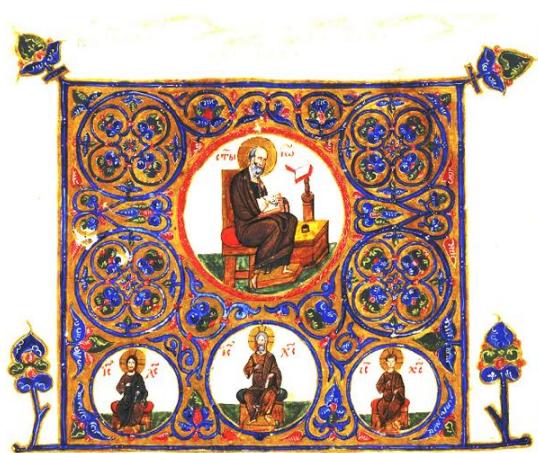


ѧзъ къ бѣгъ воззвѣхъ.

ѧ - ѧдѣнѣ

ѧдѣнѣ ѧгнєцъ, ѧдѣнѣ ѧгна, ѧдѣнѣ ѧгница

У. Посмотрите на первую букву текста в старинной рукописи. Чем она выделяется?
Д. Буква намного больше всех остальных. Яркая, узорчатая.



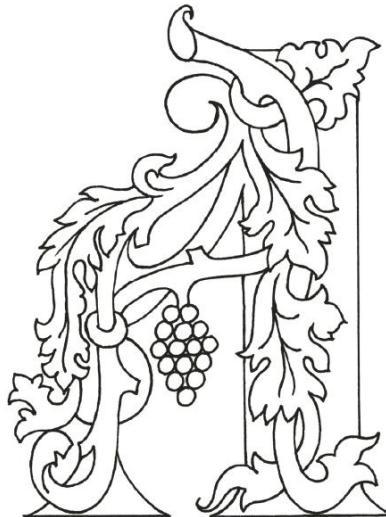
ЕВАГЕЛІЕ СВЯТОЇ МАРІИ МАДАДЕРІ
Інагдескінє слово. Ильюко в
Соба. Икъкъ слово. Свѣтскони
Соба. Всѣтѣлькииши. Икъзне
Гонитежки. Ежеѣ. Въшодъ
Жикотъкъ. Ильюко вѣтъ
Такомъ. Искѣтъ вътълѣсъ
Читъ. Итъдлале илесъ вѣтъ.

У. - Такие буквы называются буквицами. Чтобы отметить начало текста, их рисовали очень крупными и богато украшали.



- Часто изображения имели скрытую мудрость. Например, буквица А́з в виде виноградной лозы – это евангельский образ Христа. Лоза также имеет значение Церкви, а виноградные ветви – её члены, христиане.

- Раскрасьте буквицу А́з в нашей Азбуке.



Раскрашенная буквица.



У. Чтобы лучше запомнить буквы кириллицы и видеть их в печатных церковнославянских текстах, мы будем работать по прописям. Напишите по образцам строчную и заглавную букву Аз. А также букву-цифру един.

Я я

я я я я

я я я я

я я я я

я я я я

я я я я

Письмо букв.

Я я

я я я я я я я я я я я я я я

я я я я я я я я

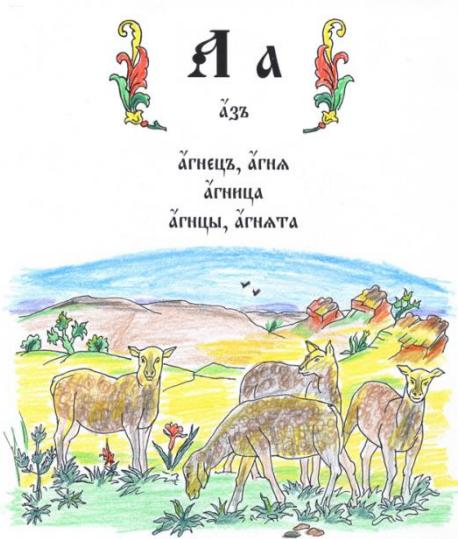
я я я я я я я я

я я я я я я я я

я я я я я я я я

я я я я я

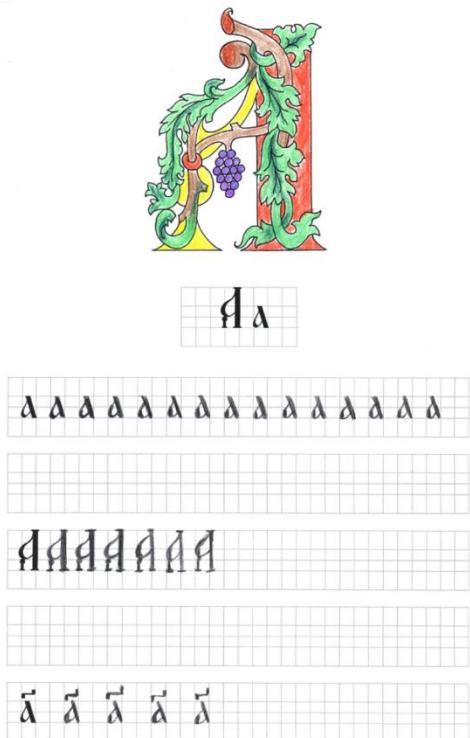
Итоги урока.



Азъ къ бѣгъ въззвѣхъ.

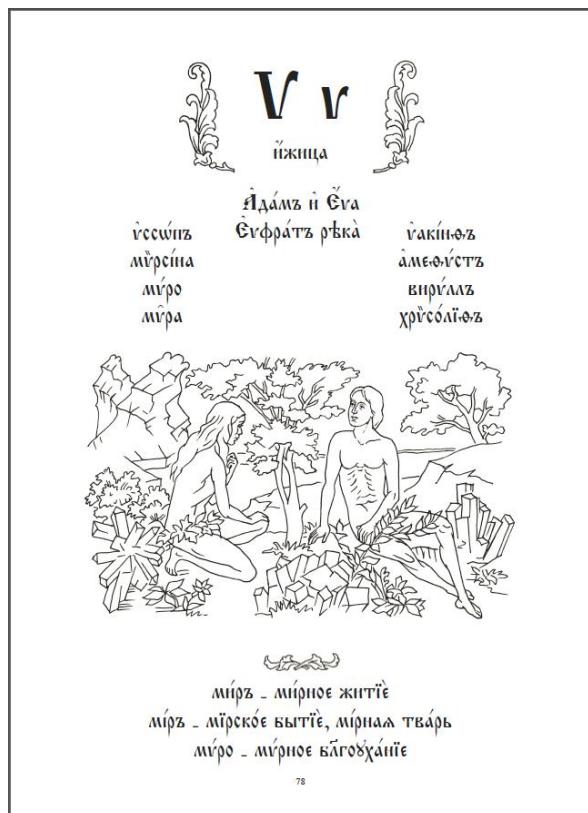
ā - ёдінъ
ёдінъ ағненъ, ёдінъ ағна, ёдінъ ағница

4



КОНСПЕКТ УРОКА НА БУКВУ ИЖИЦУ

У. - Подходит к концу изучение нами азбуки церковнославянской. Откройте страницу семьдесят восьмую.



- Посмотрите разворот с цифирью. Как сказать по-славянски: семьдесят восемь?
Д. сéдмъдесѧтъ и óсмъ – (сéдмъдесѧт и óсмъ).

<p>1 – 10</p> <p>́ – єдинъ – пе́рвый ́ – дъвъ – вто́рый ́ – три – третий ́ – четьре – четвéртый ́ – пять – пятыи ́ – шесть – шестий ́ – седмъ – седмий ́ – óсмъ – óсмий ́ – дѣвять – девятый ́ – десѧтъ – десатый</p> <p>11 – 19</p> <p>́ – єдинадесѧтъ – єдинадесатый ́ – двинадесѧтъ – двинадесатый ́ – тринадесѧтъ – тринадесатый ́ – четьренадесѧтъ – четьренадесатый ́ – пятынадесѧтъ – пятынадесатый ́ – шестынадесѧтъ – шестынадесатый ́ – седмынадесѧтъ – седмынадесатый ́ – óсмынадесѧтъ – óсмынадесатый ́ – девятынадесѧтъ – девятынадесатый</p> <p>20 – 24</p> <p>́ – двадесѧтъ – двадесатый ́ – двадесѧтъ и єдинъ – двадесѧтъ пе́рвый ́ – двадесѧтъ и два – двадесѧтъ вторыи ́ – двадесѧтъ и троé – двадесѧтъ третий ́ – двадесѧтъ и четьре – двадесѧтъ четвéртый</p>	<p>30 – 90</p> <p>́ – тридесѧтъ – тридесатый ́ – четьредесѧтъ – четьредесатый ́ – пятыдесѧтъ – пятыдесатый ́ – шестидесѧтъ – шестидесатый ́ – седмидесѧтъ – седмидесатый ́ – óсмидесѧтъ – óсмидесатый ́ – девятидесѧтъ – девятидесатый</p> <p>100 – 900</p> <p>́ – стó – сотый ́ – двигóтъ – двиготыи ́ – триста – трисотый ́ – четьреста – четьрестыи ́ – пятысéтъ – пятысотыи ́ – шестысéтъ – шестысотыи ́ – седмысéтъ – седмысотыи ́ – óсмысéтъ – óсмысотыи ́ – девятысéтъ – девятысотыи</p> <p>1000 – 5000</p> <p>* ́ – єдина тысѧци * ́ – двѣ тысѧцы * ́ – тро тысѧцы * ́ – четьре тысѧцы * ́ – пять тысѧцы</p>
---	--

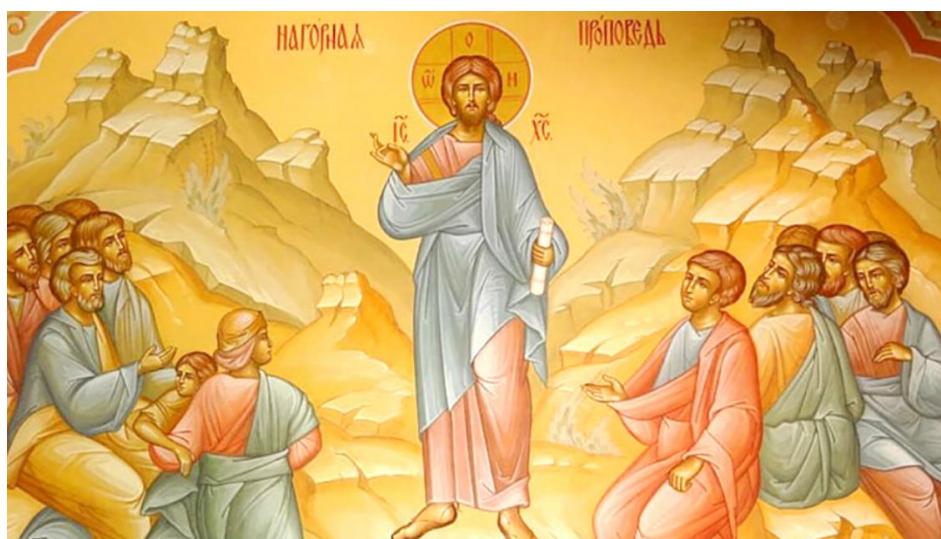
У. Прочитайте название последней буквы кириллицы.

Д. Йжица – (йжица).

У. - Она названа так по внешнему сходству с игом – ярмом для скота.



- В духовном плане Ижицу стали считать знáком христианина, добровольно принявшего на себя иго Христово.



У. Посмотрите, как читается Йжица?

Д. - Как русские буквы И и В.

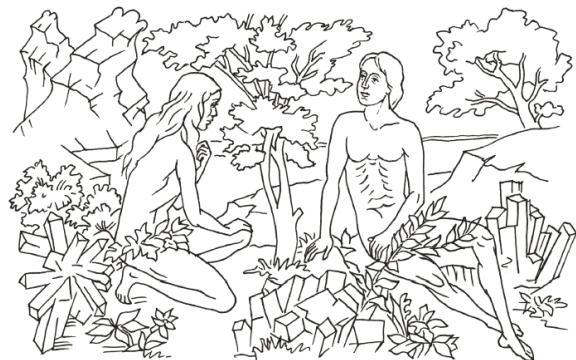
- Если над Йжицей нет надстрочных знаков, то читается, как В.

- Если есть надстрочные знаки, то как И.

У. На странице семьдесят восьмой написаны имена собственные.

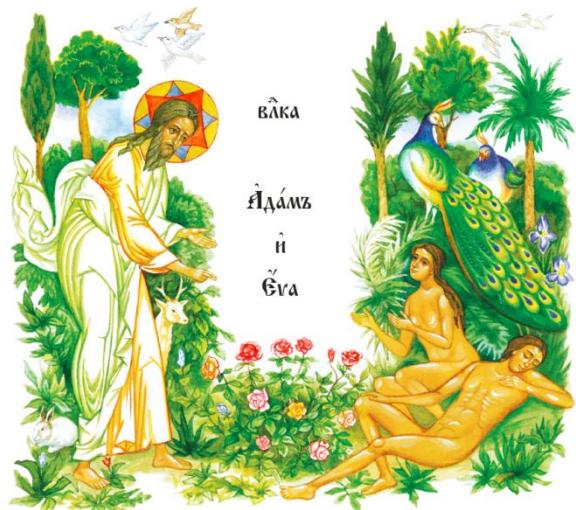
Д. **Адамъ и Ева** – (Адам и Ева).

У. – Это первые люди на Земле, сотворённые Богом, – прародители человеческого рода.



- Где они жили до грехопадения?

Д. Адам и Ева жили в раю.



У. Вспомните название знака придыхания с ударением.

Д. Йсо.

У. В каких словах на странице семьдесят восьмой употреблён этот знак?

Д. Йжица, Ева.

Й

У. Как читается буква Ять?

Д. Как русская Е.

Ѣ

У. Прочитайте название библейской реки, вытекавшей из райского сада, — места первоначального пребывания Адама и Евы.



Д. Евфра́тъ река — (Евфра́т река).

У. А как называются знаки ударения в этих двух словах?

Д. Оксия и вария.

У. Обратимся к левой колонке. Если над Ижицей есть надстрочные знаки, то читаем её?..

Д. - ...как русскую И.

- иссопъ — (иссопъ).

У. Так называется лекарственное растение. А ещё пучок иссопа использовали в качестве кропила.

Д.



- Как называется буква, обозначающая звук [о] в этом слове?

Д. Омёга.

У. Какие ещё есть церковнославянские буквы для звука [о]?

Д. Он, От.

Д. мірсіна – (мирсіна).

У. Так назван мірт – вічнозелене растеніє. Из міртових веток делали венки, которые возлагали на головы героев-победителей и молодожёнов.



Д. міро – (міро).

У. - Это благовонное масло для совершения Таинства Миропомазания. При помазании святым миром верующим даруется благодать для укрепления в духовной жизни.



- В его основе – оливковое масло. В него добавляют вино и благовония: ладан, лепестки розы, фиалковый корень, лимонное, гвоздичное масла и другие ароматные вещества.



У. Прочитайте слово *ми́ро* во множественном числе.

Д. *ми́ра* – (ми́ра).



У. Пролистайте Азбуку. Припомните церковнославянские названия трав и цветов, прочитанные нами ранее.

Д. - *бýлїе трапнóе* – (бýлие травнóе) – это трава;

- *зéлїе* – (зéлие) – огородное растение;

- *кríнъ* – (кríн) – лилия;

- *мáтва* – (мáтва) – мята;

- *цвéтъ* – (цвéт) – цветок;

- *ши́покъ, шипóкъ* – (ши́пок, шипóк) – роза.

У. В правой колонке написаны названия самоцветов.

Д. *иакíнфъ* – (иакíнф).

У. Это гиацинт – драгоценный камень глубокого тёмно-красного цвета.



Д. ам^еф^истъ – (амефист).

У. Аметист – фиолетовая разновидность кварца.



Д. вириллъ – (вирилл).

У. По-русски: берилл. В зависимости от примесей этот минерал имеет множество оттенков.



Д. *χρυσόλιθος* – (хрисóлиф).

У. Хризолит бывает от жёлто-зелёного цвета до оливково-зелёного и считается полудрагоценным камнем.



У. Пролистайте Азбуку. Какие церковнославянские названия минералов вы узнали ранее?

Д. - *смарагдъ* – (смарáгд) – это изумруд;

- *топазий* – (топáзий);

- *сапфиръ* – (сапфíр);

- *халкидънъ* – (халкидóн);

- *хризопрасъ* – (хрисópras);

- *сардонъкъ* – (сардóникс).

У. Найдите в прочитанных вами словах две буквы, обозначающие звук [ф]. Как они называются?

Д. Фéрт и Фитá.

У. Какие три буквы использованы в одинаково звучащих, но разных по значению словах, написанных под виньеткой?

Д. Йже, Ѝ, Йжица.

У. Прочитайте первую строку. Что обозначает слово с буквой Йже?

Д. *мíръ* – *мíрное житíе* – (мíр, мíрное житиé). – Обозначает мирную, спокойную жизнь.

У. А в следующей строке *мíръ* (мíр) с Ѝ десятеричным?

Д. Это Вселенная; люди, человеческое общество.

У. Какое сочетание вам уже встречалось?

Д. *мíрскóе бытíе* – (мирскóе бытиé) – бытие мира, Вселенной.

У. *мíрнаѧ твáрь* – (мíрная твáрь) – это творения, создания мира сего.

У. Что источает *мíро* (мíро)?

Д. *мíрное благоухáниe* – (мíрное благоухáниe) – запах благовоний.

У. Какое изречение пророка Давида отражено на обложке нашей Азбуки?

Д. Слáва тí, гѓи, сотворíвшемъ всл. – (Слáва Тí, Господи, сотворíвшему всá).

У. Вспомните прочитанные нами стихи из псалмов Давидовых. Какие-то вы уже слышали на Богослужении.

Д. - Щéдръ и млтивъ гѓь, долготерпѣливъ и многомлтивъ. – (Щéдр и мілостив Госпóдь, долготерпелів и многомілостив).

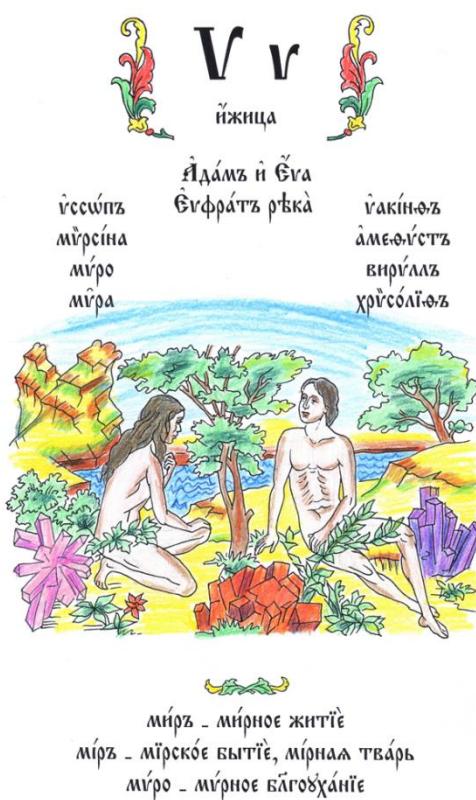
- Ты єси вѓъ творлй чудеса. – (Ты есí Бог творяй чудеса).

- Очи всéхъ на тл оуповáютъ... – (Очи всéх на Тя уповáют...)

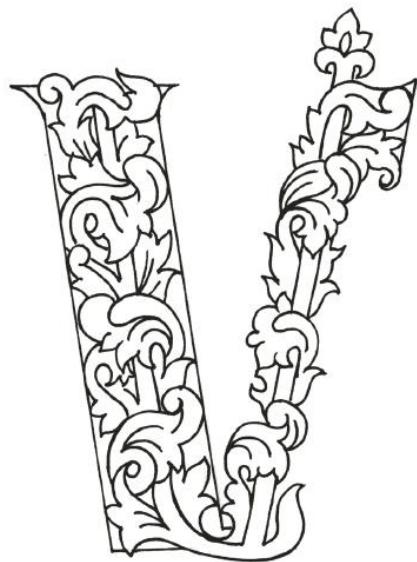
- Благослови, душé моѧ, гѓа. – (Благослови, душé моя, Господа).

У. Адам и Ева призваны были возделывать и охранять рай, пребывать в Богообщении и славить Творца. Раскрасим иллюстрацию, на которой изображены прародители человеческого рода – их райское состояние.

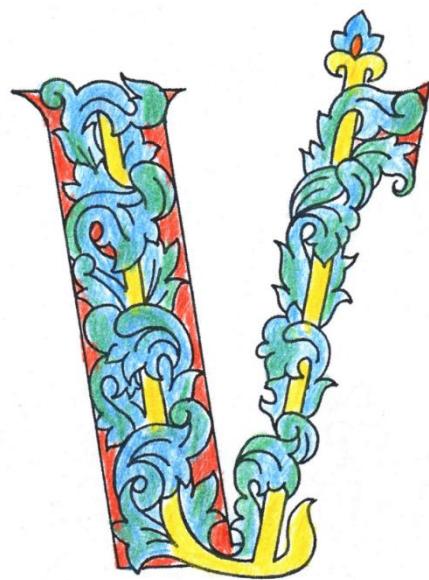
Раскрашенная страница.



У. Вспомните, для чего служили буквицы в старинных рукописях?
Д. Буквицы рисовали, чтобы отметить начало текста.
У. Раскрасьте буквицу Йжицу в нашей Азбуке.



Раскрашенная буквица.



У. Напишите по образцу строчную и заглавную Йжицу.

V **v**

V **V** **V** **V**

V **V** **V** **V**

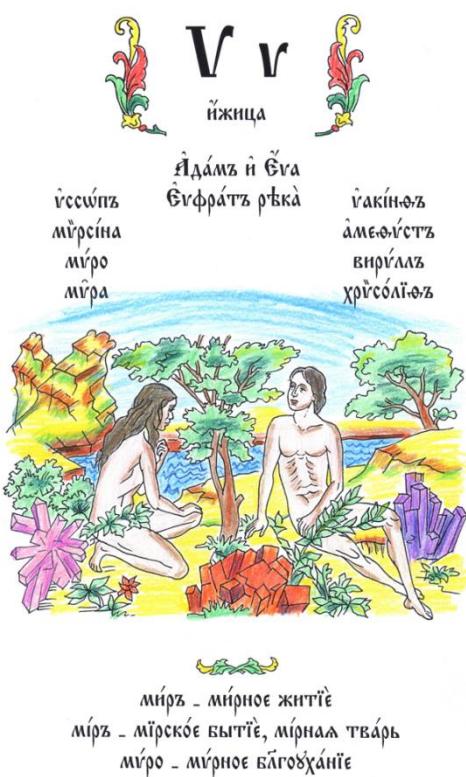
Письмо букв.

V **v**

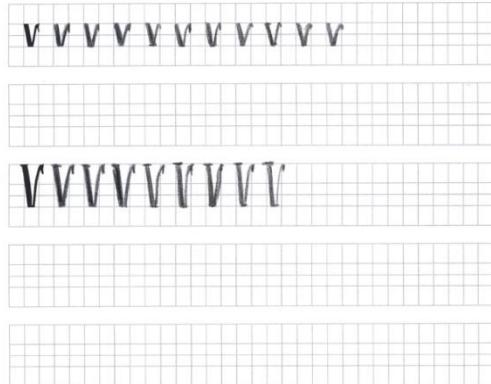
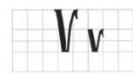
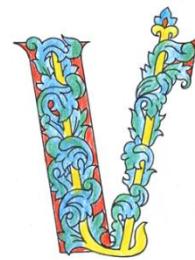
V **V** **V** **V** **V** **V** **V** **V** **V** **V** **V**

V **V** **V** **V** **V** **V** **V** **V** **V**

Итоги урока.



78



79

У. Теперь вы можете словами библейского царя Давида славить Бога, как и наши далёкие предки, у которых Псалтирь была любимой книгой.